



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving -
PWGSC

1550, Avenue d'Estimauville

1550, D'Estimauville Avenue

Québec

Québec

G1J 0C7

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

TPSGC-PWGSC

601-1550, Avenue d'Estimauville

Québec

Québec

G1J 0C7

Title - Sujet Reconst Quai Carleton-Sur-Mer	
Solicitation No. - N° de l'invitation F3731-180084/A	Amendment No. - N° modif. 009
Client Reference No. - N° de référence du client R.721198	Date 2018-12-10
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$QCM-039-17525	
File No. - N° de dossier QCM-8-41171 (039)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2018-12-17	Time Zone Fuseau horaire Heure Normale du l'Est HNE
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Jean, Serge	Buyer Id - Id de l'acheteur qcm039
Telephone No. - N° de téléphone (418) 649-2882 ()	FAX No. - N° de FAX (418) 648-2209
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

MODIFICATION 009 RECONSTRUCTION DU QUAI - CARLETON-SUR-MER

L'objectif de la modification 009 est de donner les réponses aux questions posées.

Veuillez appliquer les modifications suivantes à l'appel d'offres (AO) :

- 1) Questions et réponses 68 à 88.

1) Questions et réponses :

Numéro/ Number	Question	Réponse/Answer
68 (FR)	Est-ce que c'est la division électrique qui fournit les bases de béton des lampadaires, les puits de tirage et la grue dont les détails sont aux plans et devis électriques ?	Vous pouvez vous référer aux poste 12 et 14.2. L'Entrepreneur général devra se coordonner avec les sous-traitants pour éviter toute ambiguïté.
68 (EN)	Is it electric sub-contractor who provide concrete bases for light posts, pulling box and crane that are shown on electrical plans?	Refer to item 12 and 14.2. General contractor shall carry out coordination with sub-contractor to avoid doubt.
69 (FR)	Qui met en place les bases de béton des lampadaires, les puits de tirage et la grue ?	Idem question 67
69 (EN)	Who installs concrete bases for light posts, pulling box and crane?	Refer to question 67
70 (FR)	À la section 161 page 29 on indique de mettre GÉOTEXTILE À L'INTÉRIEUR VIS-À-VIS LA PIERRE FILTRE ET CARAPACE (TYPE). Par contre, cette section est en dessous de la dalle du musoir existante à conserver ? SVP valider si requis ?	Vous avez raison. Pour les localisations où l'excavation sera faite, le géotextile pourra être posé à l'intérieur. Ailleurs, il sera posé devant la palplanche.
70 (EN)	In section 161 on drawing 29, it is shown that geotextile is installed inside sheet pile where armor rock and filter stone is present (typical). However, this section is in wharf head where slab is maintained. Please validate if required?	You are right. Where excavation will be done, geotextile will be installed inside sheet pile. Elsewhere, it will be installed outside sheet pile.
71 (FR)	Nous avons une question concernant les tapis de béton qui se retrouve dans ce projet. Dans les plans pour soumission à la page 29/36, en haut à droite, on montre le détail des blocs de béton composant les tapis de béton. On observe les détails suivants : <ul style="list-style-type: none"> • Câble en acier galvanisé de 6,35mm de diamètre reliant les blocs au 4 côtés; • Membrane géotextile installés sous un coussin de sable et que le tout, incluant 	<ul style="list-style-type: none"> • Câbles : 6.35 en acier galvanisé; • Serre câble en acier galvanisé, dimension assortie; • Épaisseur des matelas : 150mm • Pas de géotextile collé • Béton : tel que devis • Les ouvertures devront être minimisées dans la partie supérieure pour une question de sécurité en lien avec le trafic piétonnier,

	<p>membrane, sable et tapis de béton, a 200mm d'épaisseur;</p> <ul style="list-style-type: none"> Distance en surface entre chaque blocs est de +/- 25 mm (estimation); On voit que les tapis de béton seront déposés en surface, sur l'enrochement et serviront probablement aux piétons. <p>Dans le devis à la section 35 31 30, aux points 1.2 et 2.1, on observe les détails suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> Câble en acier inoxydable 316 et aucun diamètre, aucune dimension; Serre-câbles en acier inoxydable 316 utilisés pour les interconnexions des TBBA (aucune dimension); Membrane géotextile collée à la base des blocs (point 1.2); Aucune mention sur les modèles/formes de blocs à part une épaisseur des TBBA de 200mm; Caractéristiques sur le béton (35MPa, teneur en air de 5 à 8%, etc.); On parle finalement de TBBA déposé au fond marin à la base des quais pour contrer les affouillements (point 1.2). <p>Donc, pouvez-vous préciser vos besoins dans le cadre de ce projet en matière de tapis de béton car il y a plusieurs modèles différents sur le marché ?</p>	<p>donc le tapis ne peut être posé avec la partie pyramidale vers le haut.</p> <ul style="list-style-type: none"> S'il apparait trop laborieux de mettre en place de sable tel que montré au plan, du béton remblai pourrait aussi être utilisé. L'important est de remplir l'espace entre les blocs. Nous laissons ce choix à l'Entrepreneur. L'Entrepreneur pourrait également fournir un modèle de tapis dont les blocs ont des faces verticales.
71 (EN)	<p>We have a question regarding concrete mat :</p> <p>In drawing 29/36, a detail is shown with this information :</p> <ul style="list-style-type: none"> Galvanized 6.35mm steel cable linking blocks; Geotextile fabric under blocks, with sand : total thickness with concrete is 200mm Distance between block is 25mm ± Concrete mat will be use as pedestrian walkway; <p>In specification :</p> <ul style="list-style-type: none"> Stainless steel cables : Stainless cable attachment Geotextile fabric bonded to concrete; No mention on shape or dimension; Concrete specs (35 MPA, 5%-8% air content) It seems we talk about anti scour mat; <p>Can you specify needs regarding that?</p>	<ul style="list-style-type: none"> Cables : 6.35mm hot dip galvanized; <p>Cable clamps : hot dip galvanized, matching size;</p> <ul style="list-style-type: none"> Mat thickness : 150 mm No geotextile fabric bonded on mat; Concrete : as specifications; Opening to be minimal so pedestrian traffic is safe. Mat cannot be installed with taper part facing up; If placing sand in opening seems too difficult, backfill concrete could be use. What matter is to fill gap between blocks. We leave that decision to Contractor's discretion. Contractor could also provide with a mat that has vertical sided blocks.

72 (FR)	<ul style="list-style-type: none"> Pouvez-vous donner plus d'information sur la quantité de poteaux de protection suite à la question, réponse # 38 Si on résume, lorsqu'on est dans le pavage, on utilise des sonotubes, dans le béton : des ancrages. Dans le bois, comment on procède? Que veut dire phi? 	<ul style="list-style-type: none"> Se référer à l'addenda #1. Oui. À l'addenda #1, on verra qu'aucun poteau n'est demandé sur le platelage de bois. Phi = diamètre.
72 (EN)	Can you give more information on number of protection posts following question #38. If we summarize, we use sonotube in pavement, anchors in concrete. What is used in wooden deck?	<ul style="list-style-type: none"> See addendum #1. Yes. At the Addendum #1, we will see that no post is asked on the decking. Phi = diameter.

73 (FR)	Quelle est la dimension des boîtes BJ01 et BJ02, ainsi que pour les attaches (poteaux)	Les dimensions doivent être déterminées selon les prescriptions du code (section 12-3000) et en fonction de la taille des accessoires à inclure : éléments débranchables, composantes pour la très basse tension de l'éclairage (plaques de montage, transformateurs, fusibles, borniers, etc.).
73 (EN)	What is the size of boxes BJ01 et BJ02, and posts attachments?	Size must be determined according to code requirements (section 12-3000) and considering size of various components to include: plug in items, components for very low tension of lighting equipment (mounting plates, transformers, fuses, terminal blocks).
74 (FR)	Quel sera le chemin des câbles pour les pontons, quels matériaux utiliser ?	Fournir un chemin de câble et supports en acier galvanisé à chaud.
74 (EN)	Where electrical wiring will run on floating docks? What is the material to use?	Provide with a galvanized steel brackets and cable tray.
75 (FR)	Concernant la réparation de l'évidement du quai existant. Serait-il acceptable de procéder à l'enlèvement complet de la dalle de béton et effectuer par la suite une fondation en matériaux granulaires pour le futur tablier de bois? Nous croyons que la création de cheminées ne sera pas suffisante pour assurer une bonne qualité d'ouvrage.	Nous tenons à ce que le platelage en bois soit ancré sur la dalle, en raison du franchissement des vagues possible sur la tête du quai. Sans cela, le platelage sera endommagé. Donc si la dalle est enlevée pour remblayer, elle doit être reconstruite comme l'existante, tel que mentionné dans le poste 6.

75 (EN)	Regarding backfill of voids under concrete slab on wharf head, is it possible to remove entire slab and build a granular material foundation for new wooden deck? We think that filling pits is not the best repair method.	We insist that wood decking must be anchored in concrete slab, because of overtopping of wharf by waves. Otherwise, decking will be damaged for sure. So if slab is removed for backfilling, it must be repaired as existing, as mentioned in item 6.
76 (FR)	Selon le mode de paiement du chasse-roue en bois, il est indiqué que MPO fournit les pièces de bois 254x254. Quand est-il des pièces 75x254? De plus, est-ce que les pièces 254x254 seront déjà chanfreinées?	Seules les pièces de 254 X254 pour l'encaissement et le garde roues sont fournies. Le chanfrein n'est pas coupé au moulin.
76 (EN)	If we refer to payment items, it is stated that DFO supply 254X254mm timbers. What about 75 X254? Are chamfers done on timbers?	Only 254 X 254 are provided for cribworks and wheel guard. Chamfer is not cut in factory
77 (FR)	Il est indiqué que les travaux doivent débiter à l'automne 2018. Selon la date de dépôt et le délai d'octroi de contrat, il ne sera pas possible de respecter cette date. Il serait important de nous transmettre les nouvelles dates de réalisation des travaux.	Voir la question #49.
77 (EN)	It is specified that works will begin on fall 2018. If we refer to schedule of call for tenders and contract awarding, we think it will not be possible to begin on time. Please provide with new work planning	Refer to question #49.
78 (FR)	Dans l'évolution de la lecture du projet, voilà que dans le schéma de l'entrée électrique, il y a deux #11 (interrupteur 600 ampères 240 volts) mais il y en a aussi un sur caniveau de 400 ampères, est-il nécessaire ?	La distribution doit être conforme au livre bleu d'Hydro-Québec (E.21-10). Le premier sectionneur #11 fait office de coffret de branchement. Le sectionneur #17 remplit le rôle de dispositif de sectionnement uniquement en aval du premier compteur. Le second sectionneur #11 doit permettre le sectionnement à distance du panneau de distribution de quai alimenté par deux « câbles » en parallèle de calibre selon la liste de câbles.
78 (EN)	We noticed there are 2 # 11, (600 amps, 240V switch) but there is also one 400 amps in a trench. Is mandatory?	Distribution must comply with Hydro-Quebec blue book (E.21-10). First switch #11 is used as junction box. Switch #17 is a device after first meter. Second switch #11 must allow for distance switch off of wharf supply cabinet supplied by two parallel cables which size is indicated on list.
79 (FR)	Concernant la pierre fournie par le MPO, devons-nous prévoir du triage dans les carrières? Est-ce que des réserves distinctes sont déjà réalisées?	Non, il y a une pile pour chaque catégorie.
79 (EN)	Regarding stones provided by DFO, will there be sorting required in quarry? Are there stockpiles for each type of material.	No, there is a stockpile for each category.
80 (FR)	Nous avons présentement beaucoup de difficulté à obtenir un prix pour les travaux de préparation de surface et de peinture. Deux questions/commentaires reviennent régulièrement	1. Se référer aux photos du dernier addenda qui montrent la surface à préparer. Noter qu'en raison de l'abrasion par la glace, il y a peu de feuillards de corrosion accumulés.

	<p>lors que nous avons des discussions avec les experts dans ce domaine. Des informations supplémentaires seraient nécessaires afin de bien évaluer la soumission :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Quelle épaisseur de rouille devons-nous prévoir enlever sur les palplanches existantes pour la préparation de surface? 2. Il est demandé d'avoir des enceintes étanches pendant les travaux de préparation de surface et peinture. Selon l'expérience des entreprises contactées, il sera très difficile de maintenir l'étanchéité de l'enceinte lors de la décente/remonté des marées? 	<p>On retrouve de la végétation sous-marine.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Il faut comprendre que les travaux sont à proximité du bâtiment de la marina ; des pontons des bateaux de plaisance et également des aires utilisées pour décharger les prises des pêcheurs. Il n'est donc pas acceptable que des résidus de sablage ou de peinture se propagent. Sur nos travaux passés, des plates-formes flottantes munies d'une enceinte ont été utilisées avec succès.
80 (EN)	<p>We have some trouble to obtain a bid price from sub-contractors for surface preparation and painting of sheet pile. Two questions are frequently asked by specialists. More information would be required to provide with a bid price :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. What is corrosion thickness to remove on existing sheet pile? 2. It is asked for air tight shelter during works. According to companies we checked with, it will be complicated to have such shelters considering tide cycle? 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Refer to pictures of last addendum that show areas to repair. Because of ice action, not so much corrosion build up can accumulate. However, there is marine growth. 2. It must be understood that works are carried out by marina building; pleasure craft floating docks and by unloading area for fishermen's catches. It is not acceptable that sanding and painting residues spread freely. In previous works, floating equipment with shelters have been used successfully.

81 (FR)	<p>PLAN 19/36: Il y a des divergences dans les dessins :</p> <ol style="list-style-type: none"> A. Boulons en "J": incrémentation de 500mm ou 750mm c/c? B. Diamètre barre en "U": 35mm ou 20mm? 	<p>Se référer à l'addenda 1, le tout a été rectifié.</p>
81 (EN)	<p>Drawing 19 /36. There are differences in drawing :</p> <ol style="list-style-type: none"> A. J bolts: 500mm or 750mm spacing? B. U bar of 35mm or 20mm? 	<p>Refer to addendum 1, it's been clarified.</p>
82 (FR)	<p>Poste 24: Vous demandez de peindre les faces A,B,C et F mais il n'y a pas d'indication des surfaces à peindre pour les sections B et C. Est-ce possible de préciser cela?</p>	<p>Considérer la description au poste de mesurage et les élévations telles que pour les faces A et F : palplanche à partir de l'élévation +0.5m et garde roue (extérieur, sommet et face intérieure).</p>
82 (EN)	<p>In item 24 it is asked for painting of A, B, C, and F but there are no indication of surfaces to paint for B and C wharf faces. Can you clarify?</p>	<p>Consider specification on item description for payment and elevation as wharf face A and F: sheet pile from elevation +0.5m and wheel guard (exterior, top and interior face).</p>
83 (FR)	<p>Plan 20/36: On voit qu'il faut souder des plaques de 200mmx10mm sur la longueur de la palplanche. De quelles façons est-ce que vous voyez ces travaux se faire? Est-ce qu'il y a déjà un espacement pour insérer ces dites plaques et on les souderait après?</p>	<p>Oui, le placage existant est interrompu aux connecteurs. Notez qu'il sera probablement requis de meuler en biseau pour tenir compte des soudures existantes.</p>

83 (EN)	On drawing 20/36. We see that we must weld a 200mm X 10mm plate	Yes, existing plating was interrupted at interlock. Note that it will likely be required to grind to account for existing welds.
84 (FR)	Est-ce que nous pouvons vibrer les palplanches et les pieux?	Oui, par contre, notez la présence de blocs identifiés sur les coupes de forage. Il est à prévoir que l'utilisation d'un marteau conventionnel soit vraisemblablement requise.
84 (EN)	Can we use a vibro hammer for sheet piles and piles?	Yes, but consider that blocks are present as mentioned on boring logs. It is to anticipate that conventional hammer will likely be required.
85 (FR)	Page 20/36: Faut-il préparer et peindre la palplanche qui sera derrière le nouvel empiérement?	Non, la face E n'est pas incluse.
85 (EN)	Drawing 20/36. Is it mandatory to carry out surface preparation and painting of sheet pile behind armor rock embankment?	No, E wharf face is not included.
86 (FR)	Est-ce que l'armature doit être galvanisée (03 20 00- 2.1.6)?	L'armature pour la dalle et le muret est noire. L'article 2.1.6 est prévu pour les situations applicables.
86 (EN)	Are rebar galvanized? (03 20 00 – article 2.1.6)?	Rebar for slab and wall is black. Article 2.1.6 is intended for applying situations.
87 (FR)	Faut-il préparer et peindre les deux faces des palplanches des faces A-F? Selon le détail garde-roues de la page 04/36, on peut penser qu'il faut peindre les deux faces?	Yes, sur la partie qui excède la surface de quai (garde roues)
87 (EN)	Drawing 04/36. Is it mandatory to carry out surface preparation and painting of sheet pile on both sides of A and F wharf face?	Yes, on part that is over wharf surface (wheel guard).
88 (FR)	Considérant les spécifications au devis pour la fourniture des palplanches type 1, est-ce possible que les valeurs pour l'épaisseur de l'âme et l'épaisseur des ailes ont été inversés. (16 mm et 12 mm). En effet, ces valeurs sont inversées pour la palplanche AZ38 700 N.	Oui, la valeur la plus élevée désigne l'épaisseur de la semelle.
88 (EN)	Regarding specifications for type 1 sheet piles, is it possible that value for web and flange have been switched (16mm and 12mm). These values are switched for AZ38-700	Yes, highest value describe thickness for flange.

*** Les autres modalités demeurent inchangées ***